

考 試 別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政（選試越南文）

科 目：外國文（越南文兼試移民專業英文）

考試時間：2小時

座號：

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Dịch các câu sau đây ra tiếng Hoa (25 分)

Để rút ngắn khoảng cách giữa di dân mới với nhau, công viên Cổ Lĩnh thành phố Đà Nẵng vừa mới được cấp giấy phép kinh doanh họp chợ vào ngày 8-7 đã cho mời di dân mới tới mở các sạp hàng bán đồ ăn, hy vọng qua việc chia sẻ ẩm thực các nước, giúp người dân thành phố làm quen với văn hóa của nhiều nước khác nhau, cũng tích lũy nền tảng để lập nghiệp trong tương lai cho di dân mới.

二、Dịch các câu sau đây ra tiếng Việt (25 分)

蕭語嫣回到越南記錄外公與外婆的生活，深入探尋母親在嫁來臺前在越南自製衣服販賣的經驗。在訪談表姊們談論新移民婚姻，深化每段婚姻都需要尊重，但文化認同更為重要的觀念。

王劭宇則是回到馬來西亞，這場追尋媽媽足跡的尋根之旅，讓他體會母親當時決定來臺灣的勇氣，成為他目前思考人生重大決定的鼓舞力量。

三、Trả lời câu hỏi: (25 分)

Anh (chị) hãy cho biết một số nét về quy trình và xin xác nhận nhập tịch Đài Loan

乙、測驗題部分：(25分)

代號：4901

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

考 試 別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政（選試越南文）

科 目：外國文（越南文兼試移民專業英文）

請依下文回答第 16 題至第 20 題：

Have you noticed that the brightest students you knew in school are not necessarily the ones who have gone farthest in life? We all know some people who have 16 IQs, but are successful in their work, social relationships, love lives, and in maintaining physical and mental well-being. They are much more successful than many people who have higher IQs. Why do “smart” people think “dumb,” and vice versa? The answer is that there is a second kind of intelligence that is unrelated to IQ tests, but is related, 17, to social skills and coping with emotions.

When people who are obviously bright get passed over for the key promotions or remain frustrated and unfulfilled in their family lives, they naturally ask, “Where did I go wrong?” They try to figure out where they went wrong intellectually, but that is not where the problem 18. Although a high IQ does contribute to success in many life endeavors, it is far from the whole story, or even the most important part. A high IQ equips us to learn from books and lectures, but it does not ensure that we know how to 19 practical lessons from experience. That requires an altogether different type of intelligence.

In fact, we have two “minds” operating all the time. Besides our rational intelligence, we have a second kind of intelligence, which IQ tests do not measure. It is experiential intelligence. While the rational mind learns by abstracting and analyzing, the experiential mind learns directly from experience. While the rational mind solves problems by using 20, the experiential mind operates by intuitive wisdom. Both contribute to one’s success in life.

- | | | | | |
|----|--------------|-------------|--------------|---------------|
| 16 | (A) modest | (B) clumsy | (C) tangible | (D) ingrained |
| 17 | (A) moreover | (B) instead | (C) rarely | (D) hence |
| 18 | (A) breaks | (B) flaws | (C) booms | (D) lies |
| 19 | (A) recruit | (B) sustain | (C) draw | (D) confer |
| 20 | (A) reason | (B) surmise | (C) nurture | (D) paradox |